

**Договор № 13**  
**об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдоперевод)**

«27» мая 2024г.

г. Первоуральск

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 16» (МБОУ СОШ №16)**, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Пусько Андрея Вячеславовича, действующего на основании Устава, утвержденного постановлением Администрации городского округа Первоуральск от 06.11.2014 г № 2992, с одной стороны, и **государственное автономное учреждение социального обслуживания Свердловской области «Комплексный центр социального обслуживания населения «Осень» города Первоуральска**», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Зыряновой Надежды Леонидовны, действующего на основании Устава, вместе именуемые «Стороны» заключили настоящий договор о нижеследующем:

### **1. Предмет договора**

1.1. Исполнитель обязуется (по мере необходимости) оказывать услуги по сурдо- (тифлосурдо-) переводу (далее-«услуги») по заявкам Заказчика на безвозмездной основе.

### **2. Права и обязанности Сторон**

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (не менее, чем за два дня) подать заявку на оказание Исполнителем услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации.

2.1.2. Обеспечить необходимые условия для организации работы специалистов по выполнению сурдо- (тифлосурдо-) перевода.

2.1.3. Заявки подавать путём направления их на электронную почту Исполнителя: [soc061@egov66.ru](mailto:soc061@egov66.ru).

2.2. Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услугу по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиями Договора.

2.2.2. Перевод русского жестового языка (сурдоперевод) осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующие образование и квалификацию.

2.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персонифицированные данные инвалида с нарушениями слуха.

### **3. Основные направления сотрудничества.**

3.1. В целях реализации настоящего Договора Стороны:

3.1.1. создают условия для внедрения эффективных моделей взаимодействия по формированию доступности к объектам социальной инфраструктуры (образовательной организации) и оказания помощи в преодолении барьеров, мешающих получению глухими или слабослышащими людьми услуг, наравне с другими лицами;

3.1.2. формируют единое информационное пространство с использованием современных технологий;

3.1.3. осуществляют разработку совместных мероприятий, направленных на оказание содействия друг другу в исполнении предмета Договора;

3.1.4. обмениваются имеющимися в их распоряжении информационными материалами, касающимися предмета договора.

#### 4. Ответственность сторон

4.1. Стороны несут ответственность за исполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например: пожар, ураган, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего договора.

#### 5. Срок действия договора

5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует до «28» декабря 2024 года.

#### 6. Заключительные положения

6.1. В процессе сетевого взаимодействия и в рамках настоящего Договора Стороны могут дополнительно заключать соглашения, предусматривающие детальные условия и процедуры взаимодействия сторон.

6.2. Договор составлен в двух экземплярах. Оба экземпляра идентичны и имеют одинаковую юридическую силу. У каждой Стороны находится один экземпляр настоящего Договора.

6.3. По всем вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

6.4. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, решаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров, Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

#### 7. Реквизиты и подписи Сторон

<b>Заказчик:</b> МБОУ "СОШ № 16» Юридический и фактический адрес: 623141, Свердловская область, г. Первоуральск, с. Новоалексеевское, ул. Школьная, 1. Тел/факс (83439) 29-95-46 E-mail: shkola16-pervouralsk@yandex.ru ИНН 6625024905; КПП 668401001 Банковские реквизиты Расчетный счет: 40701810365773000002 Уральское ГУ Банка России; БИК 046577001 л/с 20906252910	<b>Исполнитель:</b> ГАУ «КЦСОН «Осень» города Первоуральска» Юридический адрес: 623101, Свердловская область, город Первоуральск, ул. Герцена, дом 12Б Адрес электронной почты: <a href="mailto:soc061@egov66.ru">soc061@egov66.ru</a> Телефон/ факс: 64-87-82 Банковские реквизиты: Уральское ГУ Банка России, г. Екатеринбург БИК 016577551 Казначейский счёт 40102810645370000054 р/сч 03224643650000006200 ОГРН 1026601503940 ИНН 6625025063; КПП 668401001
Директор М.П.  Дусько А.В./	Директор М.П.  /Н.Л. Зырянова/